

北约是什么

—— 北约重要历史文献选编之三、之四

What is NATO

刘得手 姚百慧 许海云 李海东 等 / 编译

- 中国北约研究丛书
- 丛书主编：王义桅

北约是什么

——北约重要历史文献选编之三、之四

刘得手 姚百慧 许海云 李海东 等 编译



世界知识出版社

图书在版编目(CIP)数据

北约是什么: 北约重要历史文献选编. 3、4 / 刘得手编译. — 北京: 世界知识出版社, 2015.6

ISBN 978-7-5012-4924-4

I. ①北… II. ①刘… III. ①北大西洋公约组织—文献—汇编

IV. ①E161

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第113175号

责任编辑 龚玲琳 余 岚

责任出版 赵 玥

责任校对 马莉娜

封面设计 小 月

书 名 北约是什么

——北约重要历史文献选编之三、之四

Beiyue shi Shenme

—Beiyue Zhongyao Lishi Wenxian Xuanbian Zhisan Zhisi

编 译 刘得手 姚百慧 许海云 李海东 等

出版发行 世界知识出版社

地址邮编 北京市东城区干面胡同51号(100010)

网 址 www.wap1934.com

电 话 010-65265923(发行) 010-85119023(邮购)

印 刷 北京京科印刷有限公司

经 销 新华书店

开本印张 720×1020毫米 1/16 24印张

字 数 330千字

版次印次 2015年7月第一版 2015年7月第一次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5012-4924-4

定 价 50.00元

版权所有 侵权必究

中国北约研究丛书编辑委员会

名誉主编：时殷弘

执行主编：王义桅

编委（以姓氏笔画为序）：

方长平 许海云 闫瑾 李海东 刘得手
罗天虹 姚百慧 唐永胜 高华 崔洪建

顾问（以姓氏笔画为序）：

丁源洪 马振岗 冯仲平 冯绍雷 曲星
许嘉 宋新宁 张沱生 张德广 李宁
关呈远 杨毅 杨成绪 陈岳 周弘
金灿荣 梅兆荣 蔡方柏 潘光 潘振强

本丛书出版得到
“中国人民大学北约研究专项启动经费”资助

<<

丛书总序：北约研究大有可为

我们编纂出版中国北约研究丛书，首要的是为回答以下基本问题：

一、北约是什么性质的组织？

早在1950年，北约首任秘书长伊斯梅（Lord Ismay）勋爵用三句话简明地概括了北约成立的宗旨。第一句话是keep the Americans in（留住美国人），意即美国是北约的盟主；第二句话是keep the Russians out（挡住苏联人），意即把苏联挤出欧洲；第三句话是keep the Germans down（压住德国人），意即防止德国军国主义复活。60多年过去了，这三句话仍然起作用，只不过苏联已经解体，但是针对俄罗斯的意图依然如故。发生变化的只有德国。东西德统一之后，并未出现北约成立伊始所担心的军国主义复活，反而通过引进欧元，成为“欧洲的德国”。欧洲一体化的核心是德国问题，德国对北约的参与、贡献，如何影响欧洲、欧美关系的未来，是北约研究的一个焦点问题。

这从一个侧面提示我们：北约是什么性质的组织？必须结合新的时代变迁和北约自身的转型，进行与时俱进的分析研究。

二、北约是一支什么力量？

北约宪章——《北大西洋公约》宣称，北约遵循《联合国宪章》的宗旨与原则，基于民主、个人自由、法治的原则，致力于维护其人民的自由、共同遗产与文明，旨在提升北大西洋地区的稳定与福祉。今天，北约已经从创建之初的12个成员国增加到28个成员国。作为横跨东西方文明的土耳其也成为北约成员国，但是，北约作为跨大西洋安全与价值纽带的本质并未改变。世界各国对北约的内外关系及其作用、影响的认识存在着巨大反差，使得北约研究充满了挑战。

通常人们认为，北约是美国推行军事霸权的工具，甚至一些北约成员国如希腊，也有许多人持这种观点。美国与北约的关系，的确是必须作出回答的首要问题。

北约与美国霸权不能简单画等号，显著的差别是美国要做世界警察，而北约不然。“全球北约”（Global NATO）是指为应对全球性安全挑战，北约建立了全球伙伴关系，并非要成为全球警察。北约要成为全球警察，可以说第一个反对的就是美国。因为美国要做“世界警察”，不会容忍第二个“世界警察”存在，尽管北约是美国领导下成立的。正如联合国也是由美国发起成立，而美国却常常绕过联合国行事一样。在亚太地区，美国有其双边联盟体系和多边联盟体系，因此反对北约插手。所谓“亚洲版北约”并非北约的意图，而是一些亚洲国家如印度呼应或揣摩美国的想法。这反过来也提醒我们，北约对美国霸权除了“帮凶”以外，也还有掣肘的一面，这是我们开展北约研究、利用北约探究美欧关系的兴趣点之一。

与此相连的另外一个关注点是，美国究竟通过什么渠道利用北约达到其霸权目标的？北约有三个总部：政治总部设在比利时的布鲁塞尔；军事总部设在比利时靠近法国边境的蒙斯；转型司令部设在美国弗吉尼

亚州的诺福克。可以形象地比喻为：北约的大脑在诺福克，肌肉在蒙斯，而嘴巴在布鲁塞尔。因此，美国对北约最大的影响是战略观念的打造。其次，美国是北约军事装备、技术和系统的主要提供者。欧洲的军工体系对美国依赖较大，惠普公司、洛克希德—马丁公司在欧洲的业务不逊于在美国本土。欧洲对美国的安全依赖，不只是体现在战略理念软的层面，在军工体系、军事技术等硬的层面更是如此。这是欧盟迟迟不能解除对华武器禁运的主要原因。当然，美国驻北约大使、一直担任北约军事最高指挥官的美国将军，都是美国影响北约的人为因素。《北大西洋公约》规定，北约必须在联合国授权下展开军事行动。此外，北约的一致表决通过原则，属于软约束，也是美国发挥其超级大国影响力的重要途径。当然，更大的影响还在于美国一直是北约最大的出资方。冷战末期，欧洲人承担着北约军事开支的34%，如今这一比例下降为25%。在全球金融危机和欧债危机的影响下，欧洲各国纷纷削减防务开支，导致北约军费日益紧缩，北约只能靠“巧防务”（Smart Defence）来艰难度日，对美国的依赖就更为明显。目前，北约的欧洲成员国大多早就抛弃了军事支出至少达到本国GDP 2%的承诺，2012年只有四个成员国做到了这一点，其他欧洲国家的军费预算正朝着跌破1%的方向前进。在北约的军事支出中，美国的份额已从50%飙升至近75%。即便如此，美国想要北约做的事情不见得能做成，而美国不想北约做的事情则北约绝对做不到。换言之，美国是北约的必要条件，而非充分条件。所以，美国在1991年的海湾战争中才搞“志愿者联盟”，在2003年的伊拉克战争中才采取单边行动。值得注意的是，在2013年叙利亚危机一触即发、美国准备对叙利亚实施军事打击时，北约秘书长首次明确表示北约不会参与军事行动，北约各成员国可以单独决定采取何种行动。长期持续的军事行动并不能解决叙利亚危机，最终出路还是政治解决。可见，北约并不总是唯美国马首是瞻。

除了美国之外，北约与欧盟的关系，也是中国必须关注的核心问

题。为什么诺贝尔和平奖颁发国挪威不是欧盟成员国却是北约成员国？欧盟28个成员国中有22个是北约成员国。为何欧盟作为一支和平的力量获得2012年诺贝尔和平奖，却又支持在普通人看来作为军事霸权和美国打手的北约呢？其根本原因在于欧盟防务一体化建设，绕不过北约的门槛。在欧洲大陆，“阴的力量”——欧盟，如何与“阳的力量”——北约长期共存？这是中国学界要回答的又一重要问题。

三、为何要开展北约研究？

开展对北约研究至少有下列几方面的必要性：

一是作为国际组织研究的必要。作为冷战时期的军事组织，北约度过了冷战结束、华约解体的合法性危机，摆脱了“要么走出去、要么无足轻重”（out of area or out of business）的尴尬，成功地实现了转型，成为军事和政治上两条腿走路的国际安全组织。这对于上海合作组织及其他国际组织的研究很有借鉴意义。

二是作为国际安全研究的必要。中国的国际关系研究近年来发展很快，但国际安全学科则相对滞后。对国际问题从安全视角做超越中国、超越双边关系的科学及前瞻性研究，可谓十分必要。随着中国在国际舞台角色日益突出以及国家安全委员会的建立，国际安全研究显得十分紧迫。为此，提供解剖麻雀——北约组织，推动中国的国际安全学科建设，无疑是一个重要选择。

三是史学、军事学研究的必要，包括国际关系史（尤其是冷战史）、军事史乃至文明史研究，对北约军事之体军事指挥体制、防务经济研究等，都是上述领域研究的重要角色或变量，也是很好的研究个案。为什么华约解散后，更早成立的对手——北约迄今非但没有消失，反而能够成功实现转型和发展？为什么土耳其早已是北约成员国但迄今仍不能加入欧盟？这些都可以从文明史和东西方文化认同的角度作出相关阐释。

四是服务于中国外交的必要。中国与北约没有外交关系，然而北约近年来发展对华关系十分主动，原因是它所面临的挑战是全球性的，而中国日益崛起为全球性的重要力量。北约开展对华关系的目標是，將中国变成全球伙伴国家——中国周边许多国家，如韩国、日本已经成为北约的全球伙伴关系国。为此，北约积极开展与中国的接触与对话。目前双方在政治、外交、防务安全领域的沟通和交流取得了进展，在某些方面已经和正在进行合作。未来中国与北约、上海合作组织与北约关系如何定位，发展前景怎样？需要进一步深入研究。

北约发生了重大变化，这是开展北约研究的基本前提。全球公域（Global Commons）便是为北约转型打造的核心理念，可惜由于欧洲成员国的反对以及美国国务院对国防部的制约，导致为北约“战略新概念”打造的理念，未能出现在2010年北约里斯本峰会确立的北约“战略新概念”中。然而其基本精神则贯穿始终，对于中国深化对全球化时代的国际安全的认识，无疑具有重要启示。

四、如何开展北约研究？

近代中国睁眼看世界第一人魏源提出，了解世界，译介为第一要务。北约研究，可以从翻译、编译国外最新的北约研究成果，以及北约出版物尤其是北约重要历史文献开始。当然，对于译著、文献的立场、视角和观点，我们不见得赞同或完全赞同，有些甚至持否定态度，也希望和相信读者会以批评的眼光做出独立判断。

比译介更为重要的是开展中国学者对北约的独立研究，了解北约决策机制，分析北约转型之道，研判北约与世界和平、国际安全之间的关系，把握好北约究竟是一支什么力量。为此，开展与北约的对话，直接了解北约，批判性地掌握第一手材料十分重要。在此基础上，可以开展上海合作组织与北约比较研究，中国新安全观与北约战略新概念比较研

究，为党和政府建言献策。

我们希望，对北约进行横向解剖，对网络、太空、海洋等全球公域问题开展前沿式个案研究，提升中国在国际安全学科与国际社会的对话水平，这可成为我们未来研究的重点。

基于上述设想，我们组织撰写和编译了这套中国北约研究丛书。我们深知，北约研究在中国目前处于起步阶段，尽管涉及北约的研究领域很多，但北约研究还存在着太多的空白。为此，我们呼吁国内学界对北约展开专业、精细研究；深化学界对美国、欧洲及美欧关系、国际安全、国际组织等专题研究；期待更多学者奉献出更好的北约研究精品。千里之行，始于足下。我们的工作仅仅是一个开端，编纂此套丛书仍有仓促之嫌，欢迎大家批评指正，也欢迎国内外北约研究者参与其中，共同提升北约研究水平。

世界知识出版社作为专业、权威的外交与国际问题出版机构，对我们编纂“中国北约研究丛书”的设想，从构建伊始就给予了热情鼓励和鼎力支持，并且在极短的时间内高效率地组织出版了本丛书的第一批著作和译著，以及随后的第二批译著。在此谨向该机构及相关工作人员表示诚挚敬意和衷心感谢！

中国北约研究丛书编委会

2013年10月8日

<<

本书序：从历史文献中解析北约

《北约是什么——北约重要历史文献选编之三》与《北约是什么——北约重要历史文献选编之四》携手与读者见面了。所以如此，只是因为我们能搜集的1970—1980年间的北约重要文件少之又少，难以独立成书。北约研究丛书编委会研究决定，将计划中《北约是什么——北约重要历史文献选编之三》与《北约是什么——北约重要文献选编之四》合并。这就有了《北约是什么——北约重要历史文献选编之三、之四》。

本丛书主要目的之一是推动国内学界用历史文献解析北约，探究其本质、发展，特别是冷战后的战略转型，以进一步认识北约究竟是什么力量。

本丛书中《北约是什么——北约重要历史文献选编之一》梳理编译冷战后北约重要历史文献，《北约是什么——北约重要历史文献选编之二》又上溯至20世纪80年代，而《北约是什么——北约重要历史文献选编之三、之四》则从20世纪70年代一直追溯到北约成立之日，为追溯北约重要历史文献提供了立足点。

本书包括选编三和选编四。选编三编译了20世纪70年代北约重要历史文献，包括“北大西洋理事会布鲁塞尔会议公报”、“德意志联邦共和国与德意志民主共和国之间关系的基础条约”、“大西洋关系宣言”及“北约部长级规划”。需要说明，选编“德意志联邦共和国与德意志民

主共和国之间关系的基础条约”，是因为德意志联邦共和国是北约成员国，且该基础条约对北约影响重大。选编四编译了1949—1969年的北约重要历史文献，分为政治外交和军事战略两部分，每部分内按时间顺序排列。政治外交部分选编11篇，包括“北大西洋公约”、“三人委员会关于北约非军事合作的报告”、“雅典方针”、“哈默尔报告”等；军事战略部分选编13篇，包括冷战时期的四份北约战略概念、两份实施北约防御战略概念的措施、北约中期计划以及未来几年内北约军事力量的最有效模式等。这些研究冷战北约政治外交和战略演变的必读文献，探讨冷战后北约战略转型的必读文献，全面把握北约的发展，地位，作用的必读文献。

梳理北约重要历史文献，推进研究“北约是什么”，我们只迈出了一小步，但执着而真诚。《北约是什么——北约重要历史文献选编》丛书而今将告一段落，我们感谢始终资助本丛书的中国人民大学，感谢为丛书出版辛勤努力的世界知识出版社编辑老师，感谢所有参与文献搜集、翻译、校对的老师和同学。

本书作为《北约重要历史文献选编》丛书收官之作，是集体劳动和智慧的结晶。选编之三的目录由李海东、许海云初选，选编之四政治外交和军事战略目录分别由姚百慧、刘得手初选，经编委会委员王义桅、高华、唐永胜等讨论确定。全书由刘得手、姚百慧、许海云和李海东统稿。

具体分工如下：

选编之三：

周德宇 译、许海云校：一、三、四

王秋怡 译、李海东校：二

选编之四：政治外交：

姚百慧 编选：一、三、七、十；校对：一至十一

狄安略 译：二

刘京、张弛、姚百慧 译：四

李云霄 译：六

余薇 译：五、九

艾荣荣 译：八、十一

选编之四：军事战略：

刘得手 译：十二、十五、二十、二十三；校对：十二至二十三

胡晔 译：十三、十六、十七

周德宇 译：十四

朱文熠 译：十八、十九、二十一、二十二、二十四

中国北约研究丛书编委会

2015年6月16日

<<

目 录

北约重要历史文献选编之三

一、北大西洋理事会布鲁塞尔会议公报（又称：最后公报）.....	2
二、德意志联邦共和国与德意志民主共和国之间关系的基础条约 及其补充文件.....	9
三、大西洋关系宣言 由北大西洋理事会发布（“渥太华宣言”）.....	12
四、北约部长级规划.....	16

北约重要历史文献选编之四

缩略语.....	22
索 引.....	24
政治、外交	
一、北大西洋公约.....	32
二、里斯本决议（北大西洋理事会第九次会议最后公报）.....	37
三、巴黎协定（节略）.....	40

四、三人委员会关于北约非军事合作的报告	124
五、巴黎峰会决定	148
六、雅典方针	156
七、法兰西共和国和德意志联邦共和国关于法德合作的条约	159
八、北大西洋理事会巴黎会议最终公报	165
九、“哈默尔报告”：联盟的未来任务	171
十、防止核武器扩散条约	175
十一、东西方关系未来发展的宣言	181
军事战略	
十二、北大西洋地区防御战略概念	184
十三、北大西洋区域计划战略指南	189
十四、北约中期计划	199
十五、北大西洋地区防御战略概念	242
十六、北约战略指南	247
十七、未来几年内北约军事力量的最有效模式	269
十八、未来几年内北约军事力量的最有效模式（2号报告）	284
十九、北大西洋理事会对北约军事当局的指示	296
二十、北约地区全面防御战略概念	302
二十一、实施北约战略概念的措施	310
二十二、北约防务计划委员会部长级会议决定	318
二十三、北约地区全面防御战略概念	326
二十四、实施北约防御战略概念的措施	340

北约重要历史文献选编之三